

Vue du perron

VOLUME 29, NUMÉRO 3 AUTOMNE 2020

BULLETIN
TRIMESTRIEL

BULLETIN DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES PERRON D'AMÉRIQUE



**On continue de se protéger!
Let's continue to protect ourselves!**

Membre #148 de la Fédération des associations de familles du Québec

Voici des membres de nos équipes / Presenting some of the members of our teams



Marie-Louise Perron (514)
Traductrice pour le bulletin
Translator for the bulletin



Éric Lapointe (836)
Webmestre et administrateur page Facebook
Webmaster and administrator of the Facebook page



Robert Perron (94)
Administrateur page Facebook
Administrator of the Facebook page

IN MEMORIAM

Claude Perron (5) Président de l'AFPA : 1994-1996 et 1999-2000

Claude PERRON
1939 – 2020

À Montréal, le 3 septembre 2020, à l'âge de 80 ans, est décédé Claude Perron. Fils de feu Norbert Perron et feu Antoinette Dulude, il laisse dans le deuil son conjoint Lucien (Luc) Rochon, ses sœurs Hélène (feu Roland Palardy) et Margot (Gilles Deragon) et ainsi que plusieurs nièces et neveux.

Il rejoint ses frères Gérard, Denis et Bernard Perron ainsi que sa sœur Simone Perron Beaudry (Laurent Beaudry).

En raison des circonstances exceptionnelles liées à la pandémie, une cérémonie aura lieu dans l'intimité.

Vous pouvez transmettre vos condoléances à la famille à partir du site internet du Complexe funéraire Demers ou par un don à la Maison Victor-Gadbois.

La famille tient à remercier chaleureusement le personnel des soins palliatifs du Centre hospitalier de Verdun.

Il a été un des premiers présidents de notre association. Durant son terme, nous avons effectué notre premier voyage en France: 2 semaines avec 78 autres membres. Merci, Claude, pour ton leadership et ton dynamisme durant ton passage à titre de président. Condoléances à toute sa famille proche et ta famille des PERRON.

Robert Perron (94)

Mon mari et moi avons eu la chance de travailler avec Claude à plusieurs reprises. Il était un homme accueillant et calme. Il était réceptif à de nouvelles idées, prêt à en discuter et à trouver des solutions équitables. Nous aimions et respections Claude. Nous gardons de bons souvenirs de lui comme président de l'AFPA. Repose en paix, Claude. Nos sympathies à ta famille.

Gabrielle Perron-Newman (313) et Douglas Newman (994)



He was one of the first presidents of our association. During his mandate, we realized our first trip to France: two weeks with 78 other members. Thank you, Claude, for your leadership and your enthusiasm during your term as president. Condolences to all his immediate family and to his larger PERRON family.

Robert Perron (94)

My husband and I had the opportunity to work with Claude on several occasions. Claude had a warm and quiet demeanor. He was willing to hear new ideas, to discuss them and find equitable solutions. We both liked and respected Claude. We have good memories of his time as president of the AFPA. Rest in peace, Claude. Our sympathies to your family.

Gabrielle Perron-Newman (313) and Douglas Newman (994)

Message du président

Par Normand Perron (838)

L'association débute sa trentième année d'existence.

Le 27 octobre 1991, le conseil d'administration provisoire était composé de :

Président: Denis Perron (1)
Vice-présidente: Francine Perron (2)
Secrétaire: Guy Perron (3)
Trésorier: Robert Perron (4)
Administrateur: Claude Perron (5)

Déjà trente ans! Merci à tous ces administrateurs qui ont collaboré au rayonnement international de notre association.

Notre questionnement actuel :

- À quoi ressemblera notre association dans 30 ans?
- Comment faire progresser notre association présentement?

Prenons le temps de prendre des marches; de regarder les paysages, les couleurs, de humer les odeurs, d'être attentif aux bruits de la nature, donc, faisons autre chose que de porter le couvre-visage. Comment a été votre été? Des rencontres de familles? Pour ma part, la visite des provinces atlantiques est remise en 2024. (Congrès mondial acadien)

Word from the President

By Normand Perron (838)

The association begins its 30th year.

On October 27, 1991, its provisional board of directors included:

President: Denis Perron (1)
Vice president: Francine Perron (2)
Secretary: Guy Perron (3)
Treasurer: Robert Perron (4)
Administrator: Claude Perron (5)

Already 30 years have elapsed. Thank you all the directors who have contributed to the association's blossoming internationally.

Today, the association's questions and challenges include:

- What will our association look like in 30 years?
- How do we assure its progress going forward?



Normand (838)

Take the time to go for a walk, and examine our physical surroundings, the colours, "to smell the roses," to pay attention to the sounds of nature; thus, to do something other than only cover our faces. How was your summer? Did you attend family gatherings? As for me, my trip to the Atlantic provinces has been delayed until 2024 (World Acadian Congress).

SOMMAIRE / SUMMARY

Message du président	3	Word from the President	3
Suivi de l'assemblée générale annuelle 2020	5	Suivi de l'assemblée générale annuelle 2020	5
St-Joseph, Manitoba 2021	6	St-Joseph, Manitoba 2021	6
La pandémie : une histoire personnelle	12	The Coronavirus Pandemic : a Personal Story	12
Le Révérend Robert P. Perron	13	The Rev. Robert P. Perron	13
Colleen (Perron) Armstrong	15	Colleen (Perron) Armstrong	15
John C. Perron	17	John C. Perron	17

Bienvenue à Jean-Claude Perron (547) qui a rejoint le conseil suite à notre assemblée générale. Lors de la parution de la première version de notre dictionnaire généalogique (2016), il avait été mentionné qu'une deuxième version serait disponible en 2021. En date du 5 septembre 2020, il y avait 18,588 fiches généalogiques. L'équipe du dictionnaire a beaucoup de difficulté à augmenter cette base de données, pourquoi ? : Covid-19, les centres d'archives généalogiques ont été fermés. Il reste « Le Nécrologue » (un site Internet) pour consulter les avis de décès.

En 2020, à ce jour, l'équipe a reçu la généalogie de deux familles Perron (voir pages 6 et 7). Tous les membres de ces lignées, puisque'ils se sont manifestés, ont été ajoutés à la banque qui servira pour la prochaine édition du dictionnaire. Nous connaissons maintenant leur existence. Pourtant, il est souvent fait mention qu'un membre a fait la généalogie de sa famille, mais il y a très peu de transferts de ces informations pour notre dictionnaire. La question la plus souvent posée : pourquoi ma famille ne figure-t-elle pas sur la copie du dictionnaire que j'ai payé...

Depuis le mois de mai, il y a beaucoup de retard avec les livraisons de Poste Canada. Pour le bulletin de juin, certains membres l'ont reçu à la fin juillet seulement. Il est possible que votre renouvellement ou encore votre commande d'articles promotionnels soit traité deux mois après votre envoi.

Le conseil est toujours à la recherche de gens pour la gestion, la mise en page, la correction et traduction du bulletin, et aussi, pour la recherche de commandites / membrariat.

Bonne lecture,
Normand

We welcome Jean-Claude Perron (547) who re-joined the board of directors during the association's 2020 annual meeting.

When the association's first genealogical dictionary was published in 2016, we said that a second edition would be available in 2021. As of September 5, 2020, there were 18,588 Perron family members included in the database. The dictionary team is having trouble expanding the database. Why? Because of Covid-19, genealogical archives have been closed. One remaining available source of information on Perron families is *Le Nécrologue*, an Internet site that publishes death notices.

In 2020, as of now, the dictionary team received genealogies of two additional Perron families (see pages 6 and 7). The members of these families, because someone came forward, were added to the database, which will be included in the next edition of the dictionary. We now know of their existence. While we often hear that a family member has researched a family's genealogy, there are few transfers of such information to us for the genealogical dictionary. More often the question asked is why was not my family included in the copy of the dictionary I purchased?

Since May, there has been much delay in Canada Post mail deliveries. Certain of our members received the June bulletin only at the end of July. Thus, it is possible that your membership renewal or your order for promotional articles will be handled up to two months after being submitted.

The board of directors still is looking for individuals interested in working on the bulletin: to write, edit or translate, to lay out pages, and also to sell advertising, seek sponsors or promote membership.

Happy reading,
Normand

Suivi de l'assemblée générale annuelle du 9 août 2020

Nombre de formulaires reçus avant le 2 août 2020 : zéro (0) par courriel et/ou par la poste. Un commentaire par courriel après le 2 août 2020.

Nombre de visionnements de l'assemblée générale sur notre site Web : 14; du 9 août au 11 août 2020.

Nombre de formulaires reçus entre le 09 août et le 11 août 2020 : deux (2).

Nombre de visionnements de l'assemblée générale à partir de notre page Facebook après le 11 août 2020: 58

Réponses aux questions /commentaires reçus :

Procès-verbal AGA 2019 :

Page 1 : le nom de Richard Lyness (755) a été ajouté comme étant présent à cette AGA.

La correction de Mme pour M. David Tear a été faite.

Page 9: au point 10.2, sous-point 6: Manon (719) pose la question si l'on doit obligatoirement « passer » par la fédération ou si on peut choisir un autre organisme. *Ici, on se demande ce que signifie cette phrase – de quoi parlait Manon? Parlait-elle de laisser tomber la Fédération et se joindre à un autre organisme? Ce sous-point aurait dû être clarifié et, c'est une question que j'aurais dû poser dans le formulaire en ligne. Je vous demande donc de considérer ceci.*

R.: Ici, il était question de la parution de notre bulletin, et de la mise en page qui est faite par M. Yves Boisvert qui travaille aussi pour notre fédération.

Page 11: les retours de bulletin : *je verrais simplement qu'on cesse l'envoi du bulletin à ces personnes pour éviter des frais supplémentaires. Il y a certains organismes à but non lucratif comme le nôtre qui exigent des frais supplémentaires si le bulletin doit être posté de nouveau.*

R. : c'est notre seule façon de savoir qu'un membre a changé d'adresse et lorsque la nouvelle adresse est connue, le bulletin en question n'est pas retourné au

membre; mais la mise à jour est faite à notre base de données.

Page 14 : ÉTATS DES REVENUS ET DÉPENSES, il est mentionné **Dictionnaire généalogique** dans la colonne des DÉPENSES, mais non pas dans la colonne des REVENUS. Si cela fait partie des articles promotionnels, il serait quand même intéressant de savoir combien l'Association en a vendu jusqu'à présent. Et plus bas, **Ajustement états financiers 2010** : il y a sûrement erreur de date ici. À corriger aussi.

Réponse de Pierre : Les ventes du dictionnaire généalogique sont incluses dans les articles promotionnels. Pas sûr qu'on ait le détail de toutes les ventes réparties par item surtout lors des rassemblements. Dans les fichiers que je vous avais transmis, il y avait des lignes en texte caché que je conserve d'une année à l'autre en cas de besoin dans le futur. Ces lignes sont à 0 dans les deux colonnes. À l'impression, ces lignes n'apparaissent pas. Je pense que, cette année, au lieu d'imprimer les documents puis de les numériser pour le bulletin vous avez copié le contenu des fichiers directement dans le bulletin sans enlever ces lignes nulles. D'ailleurs, il n'y avait pas de dépenses pour le dictionnaire généalogique en 2019 et 2020. Cette ligne n'aurait pas dû apparaître dans le bulletin. Salutations Pierre Perron 17-08-2020

Page 15 : BILAN au 30 avril 2020: on mentionne la **FFSQ** à deux reprises.

R. : La correction est faite et mentionnée lors de l'AGA virtuel. Le nom est plutôt la FAFQ pour la Fédération des Associations de Familles du Québec.

Est-ce que l'AFPA a pensé au 30^e anniversaire de notre association, en 2021? Difficile de célébrer tous, ensemble, au Manitoba.

R. : Dans la situation actuelle au Québec, il est impossible pour le Conseil de prévoir une rencontre physique de nos membres.

Généalogie

Louise Perron (933)

Daniel Perron dit Suire	Château-Richer Le 26 février 1664	Louise Gargotin
Antoine Perron	Le 5 janvier 1691 L'Ange-Gardien	Jeanne Tremblay
Pierre Perron	Le 10 janvier 1729 Baie St-Paul	Marie Félicité Bouchard
Joseph Henri Perron	Le 21 juin 1779 Les Éboulements	Marie Anne Tremblay
Germain Perron	Le 28 novembre 1809 Les Éboulements	Judith Tremblay
Cléophas Perron	Le 16 septembre 1856 La Malbaie	Louise Adélaïde Élouise Perron
Édouard Perron	Le 2 mai 1898 Chicoutimi	Laure Tremblay
Joseph Édouard Perron	Le 7 octobre 1919 Chicoutimi	Mésilia Coté
Bertrand Perron	8 juillet 1947 Chicoutimi	Marie Paule Harvey

Généalogie

Raymond Perron (1018)

Daniel Perron dit Suire	Le 26 février 1664 Château-Richer	Louise Gargotin
Antoine Perron	Le 5 janvier 1691 L'Ange-Gardien	Jeanne Tremblay
Pierre Perron	Le 9 août 1706 Baie St-Paul	Marie Félicité Bouchard
Joseph Henri Perron	Le 16 janvier 1743 Baie St-Paul	Madeleine Bouchard
André Perron	Le 13 novembre 1798 Les Éboulements	Françoise Tremblay
André Antoine Perron	Le 16 novembre 1830 Petite Rivière	Monique Tremblay
Eusèbe Perron	Le 15 août 1853 Petite Rivière	Eugénie Bouchard
Noël Perron	Le 21 juillet 1879 St-Prime	Élizabeth Lalancette
Joseph Eime Perron	Le 6 février 1905 Salem, Essex, Ma USA	Marie-Jeanne Leber
Albert Napoléon Perron	Le 10 janvier 1946 Sanford, Me, Usa	Annette Sarah Boucher
Raymond Albert Perron	Le 28 octobre 1967 Sanford, Me	Jeannine Rachel Bernier

En route vers St-Joseph, Manitoba 2021

En cette belle journée d'automne, on continue à se préparer pour le grand rassemblement Perron 2021. Nous allons continuer à nous préparer comme si la pandémie Covid 19 se calmait et disparaissait au cours de l'hiver.

On espère que le gens vont continuer à réserver les dates du 12 et 13 juin 2021 pour le grand rassemblement à St-Joseph au Manitoba. Pour les gens qui viendront avec des véhicules récréatifs ou motorisés, nous pouvons aussi vous offrir des terrains de camping à proximité de St-Joseph.

Nous proposons le camping de Morris pour les VR, car les Perron qui arriveront par avion ou auto, seront logés à l'hôtel de Morris, donc moins de tracas pour le transport de tous. Morris : 55 kms au sud de Winnipeg, route 75 et 32 km de St-Joseph: 25 sites avec électricité et eau. Pour plus d'informations, contactez le Morris & District Centennial Museum, (204) 746-2169 mormus@mymts.net

Ste-Agathe Parc Cartier: 40 kms au sud de Winnipeg, route 75 et 305 ouest : 54 sites dont 14 avec électricité et eau.

Emerson : 109 kms au sud de Winnipeg route 75 au nord de la frontière américaine / 14 kms au sud-est de St-Joseph : 20 sites dont 12 avec électricité et eau, piscine extérieure et chapiteau.

Jusqu'à présent la région de St-Joseph et toutes les régions environnantes ont été épargnées de la Covid-19. St-Joseph n'a pas toujours été épargné de pandémie.

En 1919, le petit village de St-Joseph a perdu 4 jeunes mères de famille en 9 jours toutes victimes de la grippe espagnole. On dit jeunes mères dont 30 ans, 32 ans, 33 ans et 40 ans. Ida Perron (née Daneault) est décédée le 20 mars 1919 à l'âge de 40 ans et laissa dans le deuil ses six enfants et son époux Eugène Perron le fils de Joseph Perron et Vitaline Potvin.

Ce grand rassemblement fait accroître notre goût de connaître davantage nos cousins d'Amérique.

Denise & George

On our Way to St-Joseph, Manitoba 2021

With fall quickly approaching we continue to prepare ourselves for the Perron Reunion 2021. We will continue to work towards the festivities with all hope that this pandemic will disappear during the winter. We hope that all those wishing to partake in the festivities of June 12 & 13, 2021 will have those dates reserved. We have also been thinking of visitors who wish to come with RV's or motorhomes. We want to accommodate those visitors as well. There are several campgrounds in the surrounding areas.

We offer Morris camping for RVs, because Perrons arriving by plane or car will be accommodated at the Morris hotel, so less hassle in transporting everyone. Morris Campground : 55 kms south of Winnipeg, intersection of highway 75 south & 23 east : 25 sites with electricity & water. Camping Museum Campgrounds For more info contact the Morris & District Centennial Museum, (204) 746-2169 mormus@mymts.net

Ste-Agathe Parc Cartier: 40 kms south of Winnipeg, intersection of highway 75 and 305 west : 54 sites : 14 with electricity and water.

Emerson : 109 kms south of Winnipeg on highway 75 just north of the American border / 14 kms south-east of St-Joseph : 20 sites, 12 with electricity & water, outdoor pool & picnic shelter.

St-Joseph and its surrounding areas have been Covid free. The small community of St-Joseph has not always been pandemic free. In 1919, the small village lost four of its young mothers in 9 days, all victims of the Spanish flu. All were young mothers of 30, 32, 33 & 40 years old. Ida Perron (née Daneault) passed away on March 20 1919 at the age of 40 leaving behind six children and her husband Eugène Perron son of Joseph Perron & Vitaline Potvin.

We look forward to meeting new Perron cousins at the 2021 reunion.

Denise & George

Soyez de la partie à St-Joseph, Manitoba en 2021!

Bonjour à tous,

Comme vous le savez, la Covid-19 ne facilite en rien nos déplacements et encore moins la mise en place d'un transporteur aérien pour notre rassemblement à St-Joseph.

Pour la réservation de groupe en avion, il faut payer d'avance un montant de \$100 en dépôt par personne; dépôt qui sera perdu si on annule avant la date du paiement final ou converti en une remise du billet complet en crédit voyage pour une année si on devait annuler le tout après le paiement final.

Suite à des discussions avec le CA et George, nous avons plutôt opté pour vous donner les coordonnées afin que chacun puisse faire sa propre réservation lorsqu'il le souhaitera. Mais nous avons convenu de dates précises afin de faciliter la logistique de transport entre l'aéroport et le Morris Stampede INN.

Les dates choisies sont du 11 juin au 16 juin 2021 avec Air Canada

- Vol direct 11 JUIN de MONTRÉAL 13 h 30 arrivée à WINNIPEG 15 h 28.
- Vol direct 16 JUIN de WINNIPEG 14 h 10 et arrivé à Montréal 17 h 48.

Join us in St-Joseph, Manitoba in 2021!

Good day everyone,

As you know, Covid-19 has made our travel plans more complicated and that is even more evident when it comes to air travel.

For group airline reservations, a deposit of \$100 per person is required in advance. This deposit will *not* be reimbursed if the trip is cancelled before the date of the final payment. It can be converted to a one year travel credit for the full amount of the trip if the cancellation occurs after the final payment.

Following discussions with the Board of Directors and George, we have opted to give you all the information so that you can make your own reservations at your leisure. We have agreed upon the following dates in order to facilitate the shuttle transport between the airport and the Morris Stampede INN.

The dates are from the 11th to the 16th of June 2021 with Air Canada:

- Direct flight on June 11th from MONTREAL at 13:30 arriving in WINNIPEG at 15:28
- Direct flight on June 16th from WINNIPEG at 14:10 arriving in MONTREAL at 17:48

N.B. Le coût pour le billet aller-retour était de \$750 par personne en août. Les tarifs diffèrent de jour en jour.

Pour avoir vécu un voyage qui a été annulé, en mai cette année, je vous conseille :

1. de faire la réservation via une agence de voyages, car il est plus facile pour se faire créditer en cas d'annulation.
2. de ne pas trop attendre pour réserver car les voyages pour le Canada sont en forte demande pour l'année 2021
3. si vous optez pour une agence de votre région, de convenir les dates précisées pour vous prévaloir du transport/ navette entre l'aéroport et le Morris Stampede Inn (P.O. Box 896, 400 Main Street South, Morris, Manitoba)

Voici les coordonnées de l'agence de Val-d'Or : Voyages Brunet, Carlson Wagonlit Voyages, 836, 4^e Avenue Val-d'Or (Québec) J9P 1J5
Téléphone : Sans frais 1-877-995-7077
<https://www.voyagesbrunet.com>
kfournier@cwbrunet.ca

Notre équipe assurera la liaison par un transporteur entre l'aéroport et le Morris pour les deux dates. Sur place, un autre service de transport/ navette sera disponible matin et soir pour nous amener sur le site de St-Joseph pour tout le week-end. Le lundi le 14 jusqu' au 16 juin, un itinéraire précis sera disponible pour la visite de Winnipeg.

N.B. The cost of the return ticket was \$750 per person in August. The tariffs differ from day to day.

Having lived through the cancellation of a trip in May of this year, I recommend:

1. that you make your reservation through a travel agency as it is easier to receive a credit in case of cancellation;
2. that you not wait too long to reserve as there is a high demand for trips within Canada for 2021 and
3. that, if you opt for a travel agency in your area, that you keep in mind the dates mentioned above so that you can avail yourself of the shuttle transport from the airport to the Morris Stampede Inn (P.O. Box 896, 400 Main Street South, Morris, Manitoba).

The contact details of the travel agency in Val-d'Or are: Voyages Brunet, Carlson Wagonlit Voyages, 836, 4^e Avenue, Val-d'Or, QC J9P 1J5 The toll-free number is 1-877-995-7077.
<https://www.voyagesbrunet.com>
kfournier@cwbrunet.ca

Our team will insure the transport between the airport and the Morris Inn for the two dates mentioned above. Another shuttle service will be available all weekend (both morning and evening) for the trip from Morris to St-Joseph. From Monday the 14th to the 16th of June, a detailed schedule will be available for the Winnipeg visit.

À titre informatif : Winnipeg - Morris = 70 Km
Morris-St-Joseph = 32 Km

En attendant d'autres développements dans de futurs bulletins et sur le site web de l'AFPA, restez vigilants, lavez vos mains et portez un masque.

Manon Perron (719) et George G. Perron (598).

Pour confirmer votre intention ou pour toutes autres informations, contactez Manon Perron (719) à manonp1@yahoo.ca ou au (819) 824-8160.

For your information: Winnipeg to Morris = 70 km and Morris to St-Joseph = 32 km

Keep in touch with the latest developments through future bulletins and through the AFPA website. Meanwhile, be careful, wash your hands and wear a mask.

Manon Perron (719) and George G. Perron (598)

To confirm your intention to join the trip or for further information, contact Manon Perron (719) at manonp1@yahoo.ca or at 819-824-8160.



La pandémie du coronavirus 2020 : une histoire personnelle

Par Gabrielle Perron-Newman (313)

Déjà six mois se sont écoulés depuis le confinement décrété par notre gouvernement provincial à la mi-mars. Incroyable! Je suis certaine que nos lecteurs ont tous une histoire à raconter concernant cette période de notre histoire et, pour certains, c'est une histoire à raconter à de futures générations.

Pour mes frères, mes soeurs et moi, c'est l'histoire de mon père. Pendant les deux premiers mois, nous étions inquiets pour son bien-être émotionnel. Il résidait dans un établissement fermé à tout visiteur. Il a passé beaucoup d'heures, enfermés entre quatre murs, avant que les règles soient peu à peu assouplies. Chaque samedi, nous étions à la résidence avec nos affiches pour démontrer à notre père qu'il était toujours dans nos pensées.

La directrice des activités a décidé de faire des rencontres virtuelles par Skype deux fois par semaine. Nous étions enchantés de cette idée et nous étions toujours au rendez-vous. Finalement, au début du mois de juin, des rencontres "Roméo et Juliette" ont eu lieu dehors toujours en gardant la distanciation sociale de deux mètres. Nous ne pouvions pas croire notre chance de voir de nouveau notre père en chair et en os. Ces rencontres étaient la réponse à nos prières même si, quelquefois, il faisait très chaud ou très froid, que c'était très venteux ou qu'il pleuvait.

Vers la fin juin, nous avons eu l'autorisation de visiter notre père dans sa chambre. Quel triste spectacle! Les flocons de neige, les bonhommes de neige, les cœurs de la St-Valentin et les trèfles de la Saint-Patrick étaient toujours sur les murs. En peu de temps, tout cela a été mis dans un sac à poubelle! Des oiseaux aux couleurs vives et des décorations inspirantes et brillantes les ont rem-

The 2020 Coronavirus Pandemic: a Personal Story

By Gabrielle Perron-Newman (313)

Unbelievably six months have gone by since the confinement decreed by our provincial government in mid-March. I am certain all our readers have a story to tell about this time in our history and, for many of you, it will be a story to tell future generations.

For my siblings and I, it is the story of our dad. The first two months were filled with anxiety about his emotional well-being in an establishment closed to all visitors. Hours were spent within four walls before rules were relaxed little by little. Every Saturday, we were at the residence with our posters to show Dad that he was still in our thoughts.

The activity director then came up with the brilliant idea of organizing Skype meetings twice a week. We were thrilled with the idea and we were always on time for our allotted minutes. Finally, in early June, we had Romeo and Juliet meetings outside always respecting the two metre social distancing rule. We could not believe our good fortune to be able to see our Dad once again in the flesh. It was the answer to all our prayers even though we encountered days where it was very hot, very cold, very windy and even raining.

Towards the end of June, we were finally able to visit Dad in his room. It was a sad sight! Snowflakes and snowmen, hearts from St. Valentine's Day and shamrocks from St. Patrick's Day were still evident on the walls. It took no time at all to throw all of these memories in a garbage bag! Up went colourful birds and all things cheery and up-

placés. Mais le plus beau cadeau était le fait que papa était présent.

Heureusement, le Coronavirus n'a jamais fait son apparition dans ce CHSLD et mon père n'a pas été malade. Mais à la fin juin, les choses ont mal tourné. Les soins se sont détériorés et nous ne pouvions pas risquer que, pendant une deuxième vague de la Covid-19, notre père soit toujours là. La chance était sûrement de notre côté, car, en quelques semaines, nous avons pu lui trouver une résidence privée à quelques minutes de Lennoxville.

Pendant 14 jours, mon père a été placé en quarantaine. J'étais sa proche aidante pendant au moins 13 heures par jour. Nous étions confinés à une chambre d'où nous regardions les autres résidents marcher dans les jolis jardins à l'extérieur de notre fenêtre. Le soleil rayonnait et il a fait chaud pendant ces 14 jours! J'étais tellement triste pour mon père qui vivait son deuxième confinement. Un jour, il a réprimandé une infirmière en disant : "J'ai 95 ans et je n'ai jamais demandé la permission pour aller dehors".

Mon père se porte bien maintenant et il ne reçoit plus de fentanyl. Il n'a eu aucun symptôme de sevrage et aucun mal. Il conduit de nouveau son fauteuil électrique et il a repris les activités qu'il aime. Sa dignité a été rétablie. Sa nouvelle résidence n'est pas ce qu'elle était avant la Covid-19. Beaucoup d'activités ont été annulées ou changées pour s'adapter



Huit samedis de suite, nous étions dans la cour de la résidence avec nos nombreuses affiches. C'était pour mon père la seule façon de pouvoir nous voir en personne. / Eight Saturdays in a row we were in the driveway of the residence showing off our many posters. It was the only way Dad could see us at the time.



lifting. But there was Dad and that was the greatest gift of all.

Fortunately, the Coronavirus did not enter this CHSLD and Dad was never sick. But things went sour in late June. The care was going from bad to worse and we knew, if a second wave of Covid ever came, Dad could not stay where he was. We were blessed and, within a few weeks, Dad was admitted to a private home just minutes from Lennoxville.

I had to quarantine with my Dad for 14 days. This meant that I was his caregiver for 13 or so hours each day. We were confined to a room and we watched while other residents walked the beautiful gardens just outside our window. The sun shone bright and hot on all 14 days! I felt so sorry for my Dad as this was more of the same for him. One day he scolded the nurse saying: 'I am 95 years old and I have never had to ask permission to go outside'.

Dad is now doing well and is no longer on fentanyl. He has had no withdrawal symptoms and no pain. He is once again driving around in his electric wheelchair and doing things he enjoys. His dignity has been restored. Of course, his new residence is

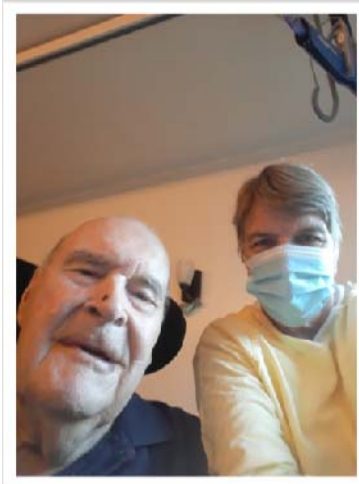
not the same place it was before the Coronavirus as many activities have been cancelled or have



Papa nous regardait de la fenêtre du troisième étage. Le personnel était aussi de la partie. / Dad watched us from the third floor window. The staff was also on hand to salute us.

Papa et Marlène d'un côté de la clôture et la famille de l'autre. / Dad and Marlène on one side of the fence and the family on the other.

à la nouvelle réalité. Néanmoins, le personnel soignant est formidable et attentif. Il y règne une atmosphère familiale où nous pouvons visiter notre père dans sa chambre qui donne sur un magnifique jardin de fleurs dans un cadre rural paisible.



Quatorze jours entre quatre murs! Malgré nos sourires, ce n'est pas une expérience que nous voulons revivre. Remarquez l'habillement chaud et inconfortable que je devais porter en tout temps. / Fourteen days confined within four walls! Despite our smiles, this was an experience we do not wish to relive. Notice the hot and uncomfortable attire I had to wear at all times.

Les jardins vus de la fenêtre de la chambre de mon père / The gardens as seen from the window in my Dad's room

been changed to respect our new reality. Nevertheless, the caregivers are wonderful and very caring. It is truly a family atmosphere where we can visit with our Dad in his room overlooking a wonderful flower garden in a peaceful country setting.



Colleen (Perron) Armstrong

MIDDLETON, Massachusetts — Colleen P. (Perron) Armstrong, 70 ans, décède le 27 juillet, 2020, dans un accident d'automobile.

Colleen laisse dans le deuil Paul D. Armstrong, avec qui elle venait dernièrement de célébrer 50 ans de mariage. Elle jouissait pleinement de sa vie centrée sur sa famille et on la trouvait souvent entourée de ses enfants, ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants.

Fille de feu Bernard C. Perron et de feu Estelle (Parent) Perron, Colleen était résidente de longue date de Lowell, Massachusetts.

Colleen fréquenta d'abord l'École Immaculate Conception et était finissante en 1969 de la Lowell High School, où elle était membre du Girl Officers Club. Par la suite, Colleen fréquenta le Middlesex Community College où elle reçut un diplôme d'Associé de sciences.

Pendant plusieurs années, Colleen travailla comme gestionnaire de bureau pour les Services Northeastern Consulting Forestry, ainsi que spécialiste des transports pour les écoles de Lowell.

Colleen était membre du Club des dames de la Paroisse de Ste-Rita à Lowell, de la Red Hat Society, des Merrimack Friends and Family, du Club des aînés de Merrimack, et de la Guilde des dames de Notre-Dame de la Miséricorde à Merrimack au New Hampshire.

Colleen partageait avec son père, Bernard C. Perron, une passion pour la généalogie. Bernard avait retracé ses origines françaises et franco-canadiennes à travers plusieurs siècles.

Le lac Winnepesaukee était un endroit de prédilection pour Colleen. Elle y passa plus de 60 étés au *camp* de sa famille à Gilford au New Hampshire. Elle était une ancienne Miss Lake Shore Park.

Colleen (Perron) Armstrong

MIDDLETON, Massachusetts — Colleen P. (Perron) Armstrong, 70, died July 27, 2020, in an automobile accident.

Colleen is survived by Paul D. Armstrong, with whom she recently celebrated 50 years of marriage. She enjoyed a full life, often surrounded by her children, grandchildren and great-grandchildren. Colleen's family was the center of her world.

A longtime resident of Lowell, Mass., she was a daughter of the late Bernard C. Perron and the late Estelle (Parent) Perron.

Colleen attended Immaculate Conception School and graduated from Lowell High School, where she was a member of the Girl Officers Club, in 1969. Colleen attended Middlesex Community College, graduating with an Associate of Science degree.

Colleen worked many years as an office manager for Northeastern Consulting Forestry Services. In addition, she was a longtime transportation specialist for Lowell schools.

Colleen was a member of the Women's Club of St. Rita's Parish in Lowell, the Red Hat Society, Merrimack Friends and Family, Merrimack Senior Citizens Club, and Our Lady of Mercy Ladies Guild in Merrimack, New Hampshire.

Like her father, Bernard C. Perron, Colleen had a passion for genealogy. Bernard had traced his French and French-Canadian ancestry back many centuries. Colleen loved Lake Winnepesaukee, where she spent more than 60 summers at the family's "camp" in Gilford, New Hampshire. She was a former Miss Lake Shore Park.

Colleen is survived by husband Paul and their four children: Mark Armstrong and his wife Holly of Dracut, Mass.; Keith Armstrong and his wife Sherrie of Chelmsford, Mass.; Justine Matte and

Colleen laisse dans le deuil son époux Paul et leurs quatre enfants : Mark Armstrong et son épouse Holly de Dracut au Mass.; Keith Armstrong et sa femme Sherrie de Chelmsford au Mass.; Justine Matte et son époux John de Merrimack au NH; et Heather Armstrong et son fiancé Steven Munroe de Townsend au Mass.

Également laissés dans le deuil, les 11 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants, ses quatre soeurs : Gloria Allard de Seattle au Washington; Dianne Callahan et son époux Tim de Portsmouth au NH; Pamela Stoddard et son époux Butch de Gilford au NH; et Christine Pilgram de Salt Lake City au Utah, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Colleen a été précédée dans la mort par ses frères, John C. Perron et Bernard C. Perron fils, ainsi que des beaux-frères Robert Armstrong, Edward Allard et Michael Callahan, et sa belle-soeur Maureen Armstrong.

La O'Donnell Funeral Home à Lowell au Mass. s'est occupée des arrangements funéraires et le service funèbre pour la famille.

her husband John of Merrimack, N.H.; and Heather Armstrong and her fiancé Steven Munroe of Townsend, Mass. In addition, Colleen is survived by 11 grandchildren and three great-grandchildren.

Colleen is also survived by four sisters: Gloria Allard of Seattle Washington; Dianne Callahan and her husband Tim of Portsmouth, N.H.; Pamela Stoddard and her husband Butch of Gilford N.H.; and Christine Pilgram of Salt Lake City, Utah. She is also survived by many nieces and nephews.

Colleen was preceded in death by her late brothers, John C. Perron and Bernard C. Perron Jr., as well as by brothers-in-law Robert Armstrong, Edward Allard and Michael Callahan, and sister-in-law Maureen Armstrong.

Arrangements were handled by O'Donnell Funeral Home in Lowell, Mass., where a funeral service was held for the family.

L'association en bref

Pour nos membres qui participent aux rassemblements, il y a toujours le passeport à mettre à jour. En 2020, ce ne fut pas possible. Le Conseil propose que les membres AYANT regardé l'AGA virtuel, transmettre à Gabrielle dgnewman@videotron.ca leurs coordonnées et Gabrielle vous fera parvenir un autocollant comme en 2019 que vous ajouterez à votre collection.

Félicitations pour votre 50^e anniversaire de mariage :

- M. Claude Perron (751) et Mme Micheline Viens le 7 septembre 2020
- M. Gaston Perron (932) et Mme Jacqueline Blouin le 12 septembre 2020

Our Association at a Glance

For our members who participate in the annual gatherings, your passport needs to be updated. In 2020, this was not possible. The Board has proposed that the members who WATCHED the online Annual General Meeting send their coordinates to Gabrielle dgnewman@videotron.ca and she will send you a sticker (like the one in 2019) that you can add to your collection.

Congratulations on your 50th wedding anniversary:

- Mr. Claude Perron and Mrs. Micheline Viens on September 7, 2020
- Mr. Gaston Perron and Mrs. Jacqueline Blouin on September 12, 2020

John C. Perron

IPSWICH, Massachusetts — John C. Perron d'Ipswich mourut subitement le 22 novembre, 2019, à l'âge de 75 ans.

John est né Saleme 8 février, 1944, fils de Bernard et Estelle (Parent) Perron à Salem au Mass.

John laisse dans le deuil, Beth, son épouse de 45 ans.

Également laissés dans le deuil, sa fille Mary McDonough (son époux Paul et leurs enfants Ian and Sean) de Lynn au Mass.; son fils David Perron (son épouse Sing et leurs enfants Decha, Kameya et Akina) d'Ipswich, ainsi que sa fille Katie Perron et ses enfants Kyla, Mya et Joey) de Beverly au Mass.

John a été précédé dans la mort par son frère, Bernard Perron, fils, et il laisse dans le deuil ses soeurs Gloria Allard, Diane Callahan, Colleen Armstrong, Pamela Stoddard, Christine Pilgrim, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

John fréquenta la Lowell High School, suite à quoi il s'est enrôlé dans l'armée de l'air américaine. Il était en poste en Islande pendant la crise des missiles à Cuba et aussi en poste au Mississippi et à Cape Cod au Massachusetts. Il reçut une formation approfondie en matières électroniques et en télé-communications. John participa aux équipes de ski et de tir de l'armée de l'air américaine, où il enseigna aussi la natation. Il reçut la Good Conduct Medal et il fut honorablement libéré à la fin de sa carrière militaire.

John passa 45 ans comme employé de la compagnie GateHouse Media et du journal *The Ipswich Chronicle*. Il débuta sa carrière au journal dans la salle du courrier et comme pressier. Grâce à ses antécédents comme ingénieur, il a été capable

John C. Perron

IPSWICH, Massachusetts — John C. Perron, of Ipswich, died unexpectedly November 22, 2019, at age 75.

John was born in Salem, Mass., February 8, 1944, to Bernard and Estelle (Parent) Perron.

John is survived by his wife of 45 years, Beth.

John is also survived by his daughter Mary McDonough (husband Paul and children Ian and Sean) of Lynn, Mass.; his son, David Perron (wife Sing and children Decha, Kameya and Akina) of Ipswich; and daughter Katie Perron (children Kyla, Mya and Joey) of Beverly, Mass.

John was preceded in death by his brother, Bernard Perron Jr., and is survived by his sisters Gloria Allard, Diane Callahan, Colleen Armstrong, Pamela Stoddard and Christine Pilgrim, and also many nieces and nephews.

John attended Lowell High School and after graduation, enlisted in the U.S. Air Force. He was stationed in Iceland during the Cuba missile crisis, and also in Mississippi and Cape Cod, Massachusetts. He received extensive training in electronics and telecommunications. He participated in the U.S. Air Force ski and rifle teams, and taught swimming. He received a good-conduct medal and was honorably discharged.

John was a 45-year employee of GateHouse Media and the Ipswich Chronicle newspaper. He started his career in the mailroom and worked as a pressman. Given his engineering background, he was able to adapt his skills and knowledge to

d'adapter ses compétences et ses connaissances aux sciences informatiques. Il est ainsi devenu spécialiste, au journal, des ordinateurs de bureau et des systèmes Apple.

Le premier patron de John au *Ipswich Chronicle*, Bill Wasserman, se souvenait que quand les nouveaux ordinateurs commençaient à faire partie des services de rédaction et de production, John était la personne de référence pour tout le monde. « Il savait se débrouiller pour réparer n'importe quoi, » de dire Wasserman.

John enseigna la barque à voile au Community Boating à Boston avant de déménager à Ipswich. Il participa aux régates et il transporta des voiliers sur des lacs et sur l'océan. Résident d'Ipswich pendant de nombreuses années, John appréciait le voyage, la randonnée, l'équitation, le jardinage et la réparation domiciliaire.

John passa beaucoup de temps au chalet de ses parents au Lake Shore Park à Gilford, au New Hampshire, sur le lac Winnepesaukee. Il participa aux compétitions de ski-nautique, nagea jusqu'au Welch's Island, navigua en bateau et conduisit ses propres enfants sur maintes aventures de camping. Son humour pince-sans-rire et son désir d'inculquer des leçons de vie à tout le monde restera longtemps dans la mémoire de son entourage.

Richard Lyness
Grand Isle, Maine

computer sciences. He was a desktop and Apple computer specialist at the newspaper.

John's first boss at the *Ipswich Chronicle*, Bill Wasserman, remembered that when the new computers became part of the editorial and production departments, John was everybody's go-to person. "He could fix anything," said Wasserman.

John taught sailing at Community Boating in Boston before moving to Ipswich, and enjoyed traveling and backpacking. He raced and transported sailboats on lakes and oceans. John was a long-time resident of Ipswich, and enjoyed horseback riding, gardening, boating and home repair.

John spent a lot of time at his parents' cottage at Lake Shore Park in Gilford, New Hampshire, on Lake Winnepesaukee. He competed in water-skiing races, swam to Welch's Island, boated, and took his own children on many camping adventures. John's dry sense of humor and desire to instill practical life lessons on all those he knew, will be long remembered.

Richard Lyness
Grand Isle, Maine

Vous déménagez? / You're Moving?

Si vous déménagez, n'oubliez pas de nous faire parvenir votre nouvelle postale pour continuer à recevoir votre bulletin...

You're moving? Don't forget to send us your mailing address to continue receiving your bulletin...

Henri-Noël Perron 1919-2020

Je me permet de prendre quelques minutes de votre temps pour vous présenter un nouveau membre de notre club des Centenaires.

Henri-Noël Perron, fils d'Ernest Perron et de Lucie Perron, appartient à la septième génération des descendants de Joseph Dugrenier et Marie-Anne Jacques. Il est né le 25 décembre 1919 à Saint-Ubalde, QC. Il était le deuxième d'une fratrie qui comptait 9 enfants.

Il entra au noviciat des Frères des Écoles Chrétiennes à Sainte-Foy en 1936 et prononça ses vœux perpétuels en 1944. Il enseigna de 1939 à 1957 en divers endroits du Québec (Ville de Québec, Saint-Augustin-de-Desmaures, Arthabaska, Sainte-Anne-de-Beaupré, Trois-Rivières, Sillery, Sainte-Foy, Lauzon). En 1956 il passa une année à Rome pour son second noviciat et y oeuvra comme aide à la reliure. De 1974 à 1998, il oeuvra à la comptabilité des communautés de Lauzon et Beauport, sauf de 1985 à 1987 où il fut directeur de la communauté St-Joseph à Port-de-Paix, Haïti. Il prit finalement sa retraite en 1998 à la communauté du 2595, ch. des Quatre-Bourgeois, à Sainte-Foy, puis en 2011, à la Résidence De La Salle, à Laval. Il est décédé le 4 mai 2020 à Laval, à l'âge de 100 ans et 4 mois.

Je vais laisser un de ses confrères, monsieur Marcel Blondeau, vous le présenter plus en détails à l'aide d'un court texte qu'il a livré lors de la célébration du 95^{ème} anniversaire d'Henri.

Notre confrère n'est pas né en 20, mais en 19, un an après la fin de la première grande guerre. Ce qui lui donne, cette année, l'âge respectable

Henri-Noël Perron 1919-2020

Allow me to take a few minutes of your time to introduce you to a new member of our Centenarians Club.

Henri-Noël Perron, son of Ernest Perron and Lucie Perron, was a seventh-generation descendant of Joseph Dugrenier and Marie-Anne Jacques. He was born December 25, 1919, at Saint-Ubalde, QC, and was the second of 9 children, all boys.



Henri-Noël en 2014, lors de la célébration de son 95^e anniversaire. / Henri-Noël in 2014, on the occasion of his 95th birthday celebration.

He entered into the noviciate of the Christian Brothers/Frères des Écoles Chrétiennes in Sainte-Foy in 1936 and pronounced his perpetual vows in 1944. From 1939 to 1957, he taught in various places in Quebec (Québec City, Saint-Augustin-de-Desmaures, Arthabaska, Sainte-Anne-de-Beaupré, Trois-Rivières, Sillery, Sainte-Foy, Lauzon). In 1956, he spent a year in Rome for his second noviciate and worked there as an assistant in the book bindery. From 1974 to 1998, he worked in accounting for the communities Lauzon and Beauport, except from 1985 to

1987 when he was Director of the community of St-Joseph in Port-de-Paix, Haiti. He finally retired in 1998 to the communauté located at 2595, ch. des Quatre-Bourgeois, in Sainte-Foy, then in 2011, to the Résidence De La Salle, in Laval. He passed away on May 4, 2020 in Laval, at the age of 100 years and 4 months.

Mr. Marcel Blondeau, will present in the following lines, a few more details on the life of his colleague by means of a short text that he delivered at the celebration of Henri's 95th birthday.

Our colleague was not born in '20, but in '19, a year after the end of the First World War. This

de 95 ans. Même s'il est joyeux et rayonnant, on peut bien se douter que tout n'est pas toujours comme il voudrait. Pour vous mettre en appétit, j'ai préparé un plat de hors-d'oeuvre, ne me sentant pas de taille pour préparer le plat principal.

L'épreuve la plus importante qu'a traversée le Frère Perron, ces derniers mois, est peut-être celle de la progression de sa cécité. J'ai constaté que notre jubilaire n'identifie une personne qu'après avoir reconnu sa voix. Cela rappelle un dicton souvent diffusé par Radio-Canada : Écoutez pour voir. C'est pour lui une grande épreuve à laquelle compatissent ses confrères, parents et amis.

Pour la même raison, il a dû modérer ses activités de statisticien lasallien. Excellent chercheur pour toutes les questions relatives au nombre de frères, à leurs noms religieux, aux dates de leurs obédiences, etc., il pouvait alimenter longuement la conversation au cours des repas. Il enfilait dans son veston les fiches signalétiques des effectifs du district. Il retrouvait facilement les éphémérides. Ses documents de références étaient une sorte de portable, un iPad avant que la chose n'existe.

Son inventivité lui sert de guide pour ne pas s'égarer dans la vie concrète. Il a développé une sorte de radar pour déambuler sans dépasser la limite de vitesse autorisée et retrouver chaque matin ses orthèses déposées à un endroit bien précis où il les avait mises la veille.

Très imaginatif, notre confrère sait inventer des trucs nouveaux. C'est ainsi qu'un jour, lorsqu'il apprit qu'il devait subir mensuellement une injection de vitamine B-12, il imagina ce qui suit : pour ne pas oublier de se présenter au service des soins, il s'entendit sur la date du 12 de chaque mois pour recevoir son injection de B-12. De cette façon, impossible de la manquer.

Ces qualités ne sont cependant rien en comparaison des autres vertus humaines qu'il possède : la joie rayonnante, la dimension poétique de sa pensée, son humour, sa tolérance d'esprit pour accepter les taquineries de ses confrères. Combien

means that, this year, he has reached the respectable age of 95. Even if he is joyful and radiant, we can well imagine that everything does not always go the way he would wish. To whet your appetite a bit, I have prepared an hors-d'oeuvre plate for you, not feeling up to the task of preparing the main dish, as it were.

The most important trial that Brother Perron has had to face these last few months is perhaps the progression of his loss of vision. I have noted that our Jubilarian does not identify a person until he has recognized the voice speaking to him. That brings to mind a saying often heard on the air on Radio-Canada : Écoutez pour voir/Listen in order to see. It's a great trial to him, and one that his colleagues, his family, and his friends can sympathize with.

For the same reason, he has had to moderate his activities as a Lasallian statistician. Excellent researcher on all questions about numbers of the Brothers, their religious names, the dates of their vows of obedience, etc., he could sustain the conversation at meals for a very long time. He carried data sheets in his jacket on numbers in the workforce in the district. He could easily locate ephemerides. His reference documents were a sort of laptop, an iPad before such a thing existed.

His inventiveness is his guide to keep him from losing his way in the physical world. He has developed a sort of radar for being able to walk around without exceeding the authorized speed, and for finding his orthotics each morning at the precise place where he put them the night before.

A very imaginative person, is our colleague, in inventing new things. It so happened one day, on learning that he had to take monthly vitamin B-12 injections, he thought of the following: in order not to forget to go to the health-care services for them, he set the date at the 12th of each month to receive his injection. Impossible to miss it with such a reminder.

de fois n'ai-je pas entendu parler de Saint-Ubalde, sa ville natale, comme la capitale internationale de la pomme de terre et des rangs alignés dans les champs par catégories : patates en purée, patates frites et patate en robe des champs... On peut dire qu'il sait prendre la vie avec philosophie.

Frère Perron est une personne prudente. Il est devenu précautionneux dans tous ses déplacements. L'hiver, il évite de sortir, s'adonnant à une sorte d'hibernation volontaire. Dans un autre domaine, il ne prend pas ses pilules sans avoir examiné dans le creux de sa main leur couleur et leur nombre. Il applique la politique de l'ancien président américain Ronald Reagan : fais confiance, mais vérifie.

Cher ami, puissiez-vous conserver encore longtemps votre jeunesse et ne cesser d'être pour nous une source de joie et un exemple de fraternité.

Marcel BLONDEAU

Je tiens à remercier monsieur Gaston Dubé, secrétaire F.É.C. qui m'a transmis les notes bibliographiques ainsi que le texte de monsieur Blondeau qui m'ont permis de vous présenter Henri.

Gilles Grondin (847)

However, these qualities are nothing compared to the other human virtues he possesses: a radiant joy, a poetic dimension to his thinking, his sense of humour, his spirit of tolerance in accepting the teasing of his colleagues. How many times have I heard about Saint-Ubalde, his hometown, the International Capital of the potato, with rows aligned in the fields by categories: mashed potatoes, French-fries, baked potatoes... It can be said that he knows how to be philosophical about life.

Brother Perron is a prudent individual. He has become cautious in all his movements about the place. In winter, he avoids going out, indulging in a kind of self-imposed hibernation. Nor does he take his pills without first examining them in the palm of his hand as to their colour and number. He applies the policy of former American President Ronald Reagan: « Trust, but verify. »

Dear friend, may you keep your youth for a long time still, and never cease to be, for us, a source of joy and an example of brotherhood.

Marcel BLONDEAU

I wish to thank Mr. Gaston Dubé, Secretary F.É.C., who transmitted the bibliographical notes to me along with the text of Mr. Blondeau, which have allowed me to introduce Henri.

Gilles Grondin (847)

Statistiques en date du 15 septembre / Statistics as of September 15

Nouveaux membres / New Members:

Rolland Perron # 1016	Gatineau	Suire
Danielle Perron # 1017	Saint-Lambert-de-Lauzon	Suire
Raymond Perron # 1018	San Tan Valley, Arizona	Suire

Donateurs / Donors:

Aline Perron # 41; Julienne Perron # 54; Henri Perron # 356; Richard M. Perron # 743; Édith Perron # 772; Raymond Perron # 1018

Bienfaiteurs / Patrons:

Jules Perron # 34; Normand Perron # 244; Henri Perron # 356; Jean-Marc Perron # 381

Membrariat / Membership:

Suire = 118, Dugrenier = 39, Desnoyers = 01, Membres à vie = 5, Autres = 4

La Conjuraton : l'histoire d'épouvante de la famille de Roger Perron

Par Yves Boisvert

Plaisir coupable de l'Halloween, chaque année, j'aime regarder le film d'horreur *La Conjuraton*. Les réseaux de télévision se font un devoir de nous le repasser chaque année. Ce film est, sans aucun doute, le plus effrayant après *L'Exorciste*. Paru en 2013 et basé sur *Les Dossiers Warren*, il raconte l'histoire de la famille de Roger et Carolyn Perron ainsi que de leurs cinq filles. Après l'achat d'une vieille maison dans le Rhode Island en novembre 1971, ils vont entendre des bruits de pas et des coups dans les murs. Ils vont subir les attaques physiques d'une présence non-humaine : cheveux tirés, prises des poignets et des jambes et trainés sur le plancher. Selon ce qui est rapporté à l'époque, la réalité est plus terrifiante que le film.

Ed et Lorraine Warren, parapsychologues de métier, ont plus de 4000 cas d'enquêtes de hantises lorsque qu'ils décident d'enquêter sur le cas des Perron, dont les enfants et les parents sont complètement terrorisés et exténués.

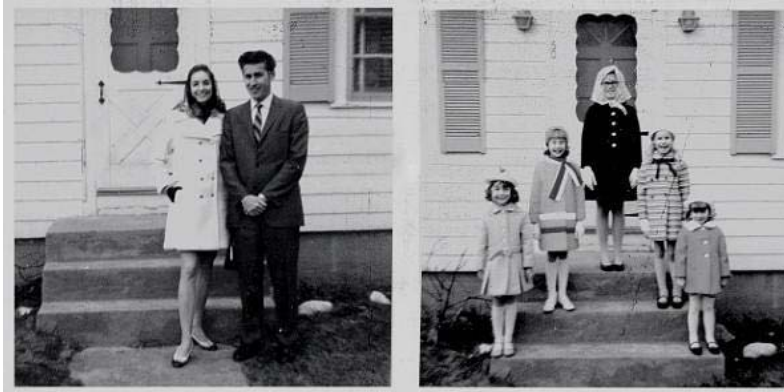
Comme je ne veux pas divulguer l'histoire, disons seulement que même la trame sonore du film est assez pour empêcher un adulte de dormir. Vous pouvez imaginer le reste.

Vous pourrez trouver beaucoup de détails et de photos sur la famille de Roger Perron sur Internet. Mais une chose est sûre, il faut être plus effrayé par les vivants que par les esprits frappeurs, surtout si Hollywood est impliqué...

The Conjuring: The Horror Story of Roger Perron's Family

By Yves Boisvert

My guilty pleasure, each Halloween, is to watch the horror movie *The Conjuring*. The television networks make a point of replaying it every year. This film is, without a doubt, the scariest one after *The Exorcist*. Released in 2013 and based on *The Warren Files*, it tells the story of Roger and Carolyn Perron as well and their five daughters. After buying an old house in Rhode Island in November 1971, they will hear footsteps and banging in



Roger et Carolyn Perron ainsi que leurs cinq filles.
Roger and Carolyn Perron and their five daughters.

the walls. They will suffer physical attacks from a non-human presence: hair pulling, the grasping of their wrists and legs and being dragged across the floor. According to what is reported at the time, the reality is more terrifying than the movie.

Ed and Lorraine Warren, parapsychologists by trade, have more than 4,000 cases of haunting investigations when they decide to investigate the case of the Perrons, whose children and parents are utterly terrified and exhausted.

Since I don't want to spoil the story, let's just say that even the soundtrack from the movie is enough to keep an adult from sleeping. You can imagine the rest.

You will be able to find many details and photos on Roger Perron's family on the Internet. But one thing is for sure, you have to be more frightened by the living than by the spirits, especially if Hollywood is involved...

Association des familles Perron d'Amérique inc.

498, 9^e Rang

Val-Joli (QC) Canada J1S 0H3

<http://www.famillesperron.org>

Fondée en avril 1991, l'Association des familles Perron d'Amérique inc. est un organisme à but non lucratif qui a pour objectifs :

- de répertorier tous les descendants en ligne directe ou par alliance des ancêtres Perron;
- de faire connaître l'histoire de ceux et celle qui ont porté ce patronyme;
- de conserver le patrimoine familial;
- d'amener chaque Perron à découvrir ses racines et raconter sa petite histoire;
- de réaliser un dictionnaire généalogique;
- de publier le bulletin *Vue du perron*;
- d'organiser des rencontres régionales, des rassemblements nationaux et des voyages Perron;
- de promouvoir et favoriser diverses activités;
- d'accroître et favoriser les communications et les échanges de renseignements généalogiques et historiques entre ses membres; et
- de susciter le sens d'unité, de fierté et d'appartenance parmi ses membres.

Founded in April 1991, the Association des familles Perron d'Amérique inc. is a non-profit organization that pursues the following objectives :

- to document all descendants, in direct line or by marriage, of the Perron ancestors;
- to make known the history of all those women and men who bore that name;
- to preserve the family heritage;
- to encourage every Perron to discover his or her roots and tell his or her own story;
- to publish a genealogical dictionary;
- to publish the *Vue du Perron* bulletin;
- to organize regional meetings and nationwide gatherings as well as Perron trips;
- to promote and encourage various activities;
- to increase and encourage communications, as well as historical and genealogical exchanges, among its members; and
- to instill a sense of unity, pride and belonging among its members.

ADHÉSION – MEMBERSHIP

Membre actif (regular member)	Canada	Outside Canada
1 an / 1 year	25\$ Cdn	30\$ Cdn
3 ans / 3 years	70\$ Cdn	85\$ Cdn

Version électronique du Bulletin – Electronic Bulletin Version

1 an / 1 year	25\$ Cdn	25\$ Cdn
3 ans / 3 years	70\$ Cdn	70\$ Cdn

Droits d'adhésion : carte de membre; Passeport-Perron; bulletin *Vue du perron* (4 par an); renseignements historiques et généalogiques; rencontres et activités sociales; assemblée annuelle

Membership privileges : Membership card; Perron-Passport; *Vue du perron bulletin* (4 per year); historical and genealogical information; meetings and social activities;

EXÉCUTIF DU CONSEIL 2019-2020

Normand Perron, président Montréal, QC

Gabrielle Perron-Newman, vice-prés. Sherbrooke, QC

Josiane Perron, secrétaire Val-Joli, QC

Publicité / Advertising

Noir-et blanc / black and white Couleur / Color

1 page	\$100.00	\$160.00
½ page	\$ 50.00	\$ 90.00
¼ page	\$ 25.00	\$ 50.00
Carte d'affaire	\$ 10.00	\$ 25.00
Business cards	\$ 10.00	\$ 25.00

S'adresser à (Please contact) : Normand Perron (perronn@gmail.com)

Un don d'amour de génération en génération A Gift of Love that Spands the Generations



La petite Ayva Yvette Jordan, 9 mois, porte la robe faite par son arrière-arrière-grand-mère, Yvette Marianne Perron. / Little Ayva Yvette Jordan, 9 months, is wearing a dress made by her great-great grandmother, Yvette Marianne Perron.

Jamie, 30 ans, et sa fille, Ayva, qui a eu 1 an le 10 juillet 2020. / Jamie, 30, and her daughter, Ayva, who was 1 year old on July 10, 2020.



La robe a été fabriquée, il y a 29 ans, pour la maman d'Ayva, Jamie Alexis Cleveland. Jamie est la petite-fille de Louise LaRoche Young (982) et la petite nièce d'Alice LaRoche Young (985).

The dress was crafted 29 years ago for Ayva's mother, Jamie Alexis Cleveland. Jamie is the granddaughter of Louise LaRoche Young (982) and great-niece to Alice LaRoche Young (985).

Cette photo a été prise à l'occasion du 60^e anniversaire de mariage d'Yvette Marianne Perron et Réal LaRoche. Il s'épousèrent le 26 juin 1937 à Richmond, QC. De cette union, sont nées trois filles : Jeanne (décédée; ancienne trésorière de l'AFPA), Louise (982) et Alice (985). Yvette était une personne très énergique qui possédait de nombreux talents dont la couture. Quel bel héritage elle laisse à ses descendants!



This photo was taken on the 60th wedding anniversary of Yvette Marianne Perron and Réal LaRoche. They were married on June 26, 1937 in Richmond, QC. They had three daughters: Jeanne (deceased; a former treasurer for the AFPA), Louise (982) and Alice (985). Yvette was a very energetic person with many talents; one of which was sewing. What a legacy she has left for her descendants!

Lignée matrilinéaire : Yvette, Louise, Sheri, Jamie et Ayva.

Par Louise LaRoche Young (982)

Matrilinéaire Lineage: Yvette, Louise, Sheri, Jamie and Ayva.

By Louise LaRoche Young (982)